

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Apr. 8, 2021

逢週四出版 Published Every Thursday

免費贈閱 Free Distribution

Office : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

Website: www.tcctnews.com

Issue No.2075

華興肉食公司

403-830-8099

新店 : 3220 - 5 Ave. NE. Bay 17,
Calgary

七天營業

上午八時半至下午六時半




特價
\$1.19 /磅
原價\$2.19/磅
小雞腿



特價
\$2.09 /磅
原價\$2.99/磅
豬脾瘦肉



特價
\$3.49 /磅
原價\$4.99/磅
五花腩



特價
\$5.99 /磅
原價\$8.99/磅
牛尾



特價
\$3.19 /磅
原價\$4.99/磅
雞中翼



特價
\$2.09 /磅
原價\$2.99/磅
梅頭肉



特價
\$5.99 /磅
原價\$7.99/磅
牛仔骨



特價
\$1.39 /磅
原價\$2.19/磅
連背雞腿



特價
\$1.79 /磅
原價\$2.99/磅
雞翼槌



特價
\$2.09 /磅
原價\$2.99/磅
豬扒



特價
\$1.99 /磅
原價\$2.99/磅
全雞翼



特價
\$2.59 /磅
原價\$3.99/磅
排骨



特價
\$2.99 /磅
原價\$4.99/磅
牛仔筋

牛肉丸 / 豬肉丸

火鍋肥羊片

火鍋肥牛片

走地雞

冰鮮大雞肉

只限餐館，售完即止，不送貨



\$4.99 /磅
原價\$6.99/磅



\$6.99 /磅
原價\$8.99/磅



\$3.99 /磅
原價\$7.99/磅



\$9.99 /隻



\$2.39 /磅
原價\$2.99/磅

特價優惠
優惠期至四月三十日

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

匯豪軒燒臘茶餐廳

訂餐熱線：587-351-0788



歡迎外賣



歡迎預訂乳豬全體及燒鵝



碟頭飯、湯瀨粉、河粉、麵

單拼 \$11⁹⁹ 雙拼 \$13⁹⁹ 三拼 \$14⁹⁹



招牌雲吞麵

各式生滾靚粥



和菜

三和 \$48.99

四和 \$64.99

五和 \$80.99

六和 \$96.99

和菜每位送白飯、糖水各一碗

沙爹牛肉

滑蛋蝦仁

蜜汁叉燒

羅漢上素

京都肉排

豉椒鮮魷

燒鴨(半隻)

椒鹽鮮魷

咕嚕肉

粟米斑塊

椒鹽肉排

北菇菜

豆腐斑腩

咕嚕斑塊

紫羅雞片

紅燒豆腐

涼瓜牛肉

時菜牛肉

乾煸四季豆

八珍豆腐

耗油牛肉

麻婆豆腐

宮保雞

鹹魚肉碎茄子

涼瓜炒蛋

脆皮燒腩

鹹魚雞粒豆腐



地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：587-351-0788

七天營業：11 am - 9 pm





L7033

\$0首付

2020 RVR GT 4WD

頂配，皮座，自動剎車，盲點雷達

原價 ~~\$37,788~~現金價 **\$34,988**

或 \$103/週



L4056

\$0首付

2020 ECLIPSE CROSS ES 4WD

1.5L Turbo 引擎，後視鏡頭，電熱皮座

原價 ~~\$32,298~~現金價 **\$28,888**

或 \$85/週



L6037

\$0首付

2020 OUTLANDER SPECIAL EDITION 4WD

7座位，V6 3.0l 引擎，後視鏡頭，電熱皮座

原價 ~~\$36,898~~現金價 **\$30,888**

或 \$91/週

特別優惠
加送雪胎

L6009

\$0首付

2020 MITSUBISHI OUTLANDER EXL 4WD

7座位，頂配，皮座，360° 鏡頭，自動剎車系統，盲點雷達

原價 ~~\$39,888~~

節省\$6,500

現金價 **\$33,388**

或 \$198/雙週

2021 RVR ES MODEL

日本剛抵達



M7001

原價 ~~\$26,988~~現金價 **\$23,888**

華語銷售，銀行貸款一條龍服務

辦理新移民，工簽 貸款計劃

專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 Year Extended Warranty

2020 新車
特別優惠*

- 0%利率優惠
- \$0首期
- 90日免供
- 高達\$12,000綠色能源車折扣
- 3月18日至31日期間，加送\$500-\$1,000 Costco Gift Card



Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

疫情期間，不接受walkin，
請致電預約

PLATINUM
MITSUBISHI

2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca

* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.



福臨門

Country Hills 總店 (七天營業)

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

Marlborough 分店 (逢星期二休息)

228 - 28 St. SE, Calgary

825-413-0913

營業時間：星期一至四 3pm - 9pm

星期五、六、日 10am - 9pm

北京片皮鴨一食

Peking Duck 1 course

特價 **\$33.95**

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

特價 **\$43.95**



本周特價 **\$32.95**

薑蔥單拑蟹

糯米飯或幼麵底



天天茶市

即叫即蒸



酸辣鴨絲羹



銀芽鴨絲炒幼麵

特價片皮鴨只適用於週一至週五。
堂食或外賣皆可享受。

*另附設堂食加一小費服務。

COUNTRY HILLS | TOYOTA



您的豐田汽車批發中心



GIANT



紅牌日 超級大減價

星期四 9-9 星期五 9-8 星期六 9-6

IT'S FINALLY HERE. RED TAG DAYS @ YOUR TOYOTA GIANT

0%

所有豐田汽車
OAC*

\$0

首期+延後供款
直至2022年1月* OAC

免3

期供款
由 Country Hills 代付*
OAC

免額外

車胎一套
冬季或夏季
+ 兩年免費貯存*回贈 \$1,000
+
高達 \$8,000

指定型號汽車*

超級節省
高達20% OFF MSRP
剩餘2020年型號*

星期四 9AM-9PM, 星期五 9AM-8PM, 星期六 9AM-6PM

一年一次, 萬勿錯過!!!

Freeman Leung
Senior Sales ManagerAllen Wong
Business ManagerTien Huang (403)516-5245
Fleet ManagerGerald Low (403)606-1016
Internet ManagerEric Ngo (587)719-2888
Sales & Leasing ConsultantMinh Phan (403)909-9949
Sales & Leasing ConsultantHan Wen (403)918-4567
Sales & Leasing ConsultantPatrick Wang (403)918-9965
Sales & Leasing ConsultantAlbert Yiu (403)615-0876
Sales & Leasing Consultant

COUNTRY HILLS | TOYOTA

403.290.1111
20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH

All pricing includes all taxes and fees. Only one offer per customer and all offers have conditions. The 0% offer is OAC and has term and down payment restrictions. The no payments until January 2022 OAC is a bank finance contract and payments are deferred for 6 months but interest accrues from day one and then Country Hills makes an additional payment for the client to total 3 months and is OAC. The 120% of black book offer is subject to the condition, kilometers and Carfax report of the vehicle. The lease payments are based on a 60 month lease, taxes and options extra, 20,000km per year allowance and is OAC. See dealer for complete details.

戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石檯面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$549,900

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$396,000 起包稅

土庫完成 Harvest Hills

獨立屋，Bi-Level，3+2睡房，2個全浴室，大客廳，高天花，土庫已完成，另有2睡房，家庭廳及全廁，近大統華、巴士，交通方便。

\$394,500

Walkout
土庫

Sandstone

西北區，獨立屋，兩層，1809呎，上層3睡房，共3.5浴室，主層有高天花，另有一睡房。Walkout土庫已經完成，另有2睡房，全廁，大廳。前進雙車房，交通方便，近學校、巴士。

\$519,900

保養好

Hamptons

西北名區，獨立屋，兩層2300多呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，弧形樓梯，硬木地板，雲石檯面，土庫部分裝修，前進雙車房，交通方便。

\$669,900

地下
停車位

Panorama

柏文，868呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$177,777

6-PLEX

Huntington

投資一流，6間Townhouse，每間設計相同，大客廳，寬敞廚房及飯廳，兩睡房，有陽台，近巴士、商場、學校，市面少有。

\$1,088,000



The Real Estate
Company

服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

Larry Tang

403-630-4288

COMMISSIONER FOR OATHS

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

① **Panorama** 西北區，獨立屋 (Bi-level)，960呎，兩大睡房，兩全廁，特大地下室，全屋光猛開陽，近公園及商場。

\$339,900

② 西北 **Country Hills**，獨立兩層，實用面積超1600呎，主層客廳、飯廳及廚房，上層三睡房及一全廁，土庫完成有另一大睡房及廳。後雙車房，近大統華，交通方便。

\$379,900

③ 西北 **Nolan Hill**，1900呎兩層屋，全新，主層九呎天花，全屋高級裝修，窗特多，光猛開陽，上層三大睡房，兩個半全廁，主層客廳、飯廳及廚房，全屋加料建做。

\$480,900

④ **Panorama Hill** 西北區，兩層前進雙車房，2100呎，上層三睡房及一家庭廳，三全廁及一半廁，主層客廳、飯廳及廚房，18呎高天花。位內街，近商場。

\$479,900

⑤ **Panorama Hill** 西北區，1860呎，前進雙車房，主層客廳特高天花、大窗，交通方便，近巴士及學校，土庫完成有另一大睡房及兩個半全廁，主層客廳、飯廳及書房。

\$439,000

⑥ 西北全新靚區 **CARRINGTON**，只需八分鐘車程可到達大統華，全新獨立屋，前進雙車房，2235呎，九呎天花，全木地板，不銹鋼電器，花崗石檯面，上層三睡房及大家庭廳，可自選屋內顏色及材料。

\$519,000



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT

專業：住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

① 唐人街柏文

匯景向南一房單位，580呎，城市景色，特大客廳，自己單位洗衣房，木地板，瓷磚。

\$133,000

② HUNTINGTON

平房，近1000呎，上下共5睡房，2衛廁，2廚房，2洗衣房，土庫全完成，有廚房、自己洗衣房、衛廁、2睡房和分門出入。地點好，步行到中央街、超市、學校、圖書館和游泳場，單車房，大量車位。

\$418,800

③ CRANSTON

全新無管理費城市屋，1200呎，2-3睡房，土庫特大窗，不銹鋼家用電器，雲石檯面，有前後院，泊車水泥地。

\$325,000

④ HARVEST HILLS

平房，Bi-Level，1162呎，樓上3睡房，主人套房，土庫全完成，有一睡房。前進雙車房，近巴士站和新大統華超市。

\$400,000

⑤ PANORAMA HILLS

高天花複式二層屋，2100呎，共4睡房，3.5廁，Walk-out土庫全完成，背靠綠草帶，前進雙車房。

\$650,000

⑥ MARLBOROUGH

平房，1106呎，共4睡房，2全廁，新裝修，土庫全完成，有睡房浴廁。單車房，近巴士。

\$365,000

⑦ 商住兩用土地出售

地點靚，近南亞省理工學院，可步行到巴士站和地鐵站。勿失良機。

\$899,900

⑧ 出租

DALHOUSIE，城鎮屋，近地鐵站，有意請電：403-667-7381。



Diamond Realty
& ASSOCIATES LTD.
鑽石地產

賣樓買屋請致電
易發發發發發發
288-8888

WING SZETO
司徒永祥



高尚區新屋

全新獨立屋，上兩層3,916呎，土庫1,716呎，全部完成。三車庫。全屋9呎高天花板，可步行至chinook大商場，地處名校區，您們之子孫可進入卡城最著名之學府。機不可失。



減價 **\$1,999,000**

好區城市屋



西北 1st 街夾 23rd Ave 橫路，單邊排屋。兩房，兩個半廁所，有光猛土庫，單車房。步行15分鐘可到唐人街和市中心。

減價 **\$319,000**

坐北向南大屋 **SOLD**

東北區，1408呎 BIL-LEVEL，3+1睡房，三個半廁所，兩個廚房，上下層分門出入。門前大片草地，無限遠景。屋後雙車房，育苗玻璃屋和菜園。



急售 **\$424,900**

肯定順區 獨立屋Walkout

上邊五個房間，下邊三個房間，全屋實木地板，下邊有爐子，有全衛生間，新油漆，新熱水爐，新門，新冰箱，三個全衛生間，雙車庫，中央吸塵，後邊地很大。

叫價 **\$399,900**

銀行回收物業

東南西北區，各款各式獨立屋、仔屋、鎮屋、柏文，應有盡有。本月上市在西北和東北兩區之銀行盤有17間，價錢由**\$81,000**起。



寬敞兩睡房柏文，位處市中心熱點 Rocky Mountain Court，擁有超大露台及河景。1706, 221 - 6th Ave SE。售價 **\$230,000**，可即時入伙。預約睇樓

請電: Laurie Paynter **403-818-2677** (英語)



春輝裝修有限公司

JR Renovation
Email: jriving88@gmail.com

免費上門估價
價格合理實惠
豐儉由人

圍欄露台修建
各類地板瓷磚
優質大理石檯面

房屋翻新修飾
廚房浴廁改造
水電維修更換
土庫間隔裝修

簡先生 **403-618-3288** 粵語、國語
Echo **403-891-4225** 國、粵、英語

Costen Insurance

Senior Insurance Broker 資深保險經紀
Dena Chen (精通英語、普通話及粵語)
Cell: 403-651-8215
Fax: 587-356-3832
Email: dena@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

Looking For License Broker

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office
Suite 1110 - 288 St Moritz Drive SW Calgary AB T3H0Z1
Website: costeninsurance.com

insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

Belmon Li, CAIB 李向明

Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972

✉ belmon.li@insureline.com 🌐 www.insurelineplatinum.com

📍 Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9



GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民**

403-816-3330

精通普通話、
粵語、潮州語、
越語、柬埔寨語、
泰和遼語

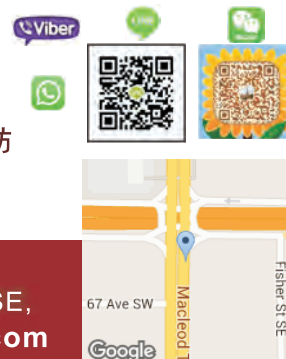
提供粵語及
國語法律服務

可預約晚間
或星期六到訪
家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com

Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE,
Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 38 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋 大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.
(英、粵語)

何灝寧 大律師

JOSHUA H. HO B.A., LL.B.
(英、粵語、普通話)

胡冠中 大律師

LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.
(英、粵語)

黃又奇 大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.
(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com


TELUS
網絡 電視 大優惠


簽約兩年即享額外獎賞

\$70/月 高達75Mbps速度 原價\$95/月 (可獲\$100賬單折扣)

\$99/月 1Gbps速度 原價\$160/月 (可獲\$100賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

\$35/月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲\$100賬單折扣)

光纖網絡
再減\$10/月 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150賬單折扣。

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。

手提電話優惠
\$45/月

 上網數據 **3GB**
\$50/月

 上網數據 **5GB**
\$55/月

 上網數據 **8GB**

此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage.

免費中文電視24個月

限時優惠：免費電影頻道


✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus，再有 \$50賬單折扣。


 authorized dealer


 authorized dealer

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB

公司：403.217.6600

手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。
BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17 Ave. 與 48 Street 交匯處)


亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

 只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助

豪華提升按摩椅

盡力做到全城最好的 Deal (有少許條件限制)
歡迎到店詳細諮詢。
員工保險福利 受保產品

矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)

壓力襪 (Compression Stocking)

 地址：Unit 102, 4908 - 17Ave SE Calgary
 AB T2A 0V4 (#1 及 #440 巴士可到達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：12pm - 5pm

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)

Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)

Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)

Dr. Jessie Zhang(英、國語)

Dr. William Tunison

Dr. Rok Jeong

Dr. Martine Anderson

長者佳音

- 可解決
- ☑ 假牙鬆脫
- ☑ 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

BRENTWOOD MEDICAL CLINIC

A neighborhood Walk-in & Family Practice Clinic

Dr. Ivan (Ping Yun) Ho

現正接受新病人登記

何醫生將自三月二十九日開始於本診所提供英語，粵語及普通話服務。

即日起接受現有病人預約及新病人登記。

BRENTWOOD VILLAGE MALL

810 3630 BRENDWOOD RD NW, CALGARY T2L 1K8

Tel: (403) 289-1901

www.brentwoodmedical.ca



CHV DENTAL

伍少殷牙科醫生

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷

Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜

Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

DR. Barry S.P. Lee, B.Sc., D.D.S.
李少平牙科醫生

DR. Samantha N. Lee, DipDH, B.Sc., D.D.S.
李康兒牙科醫生

DR. Nathen Dang, B.Sc., D.D.S.
鄧家聲牙科醫生

星期二	星期三	星期四	星期五、六	星期日
10am 至 6pm	10am 至 6pm	10am 至 6pm	8am 至 4pm	休息

由9月14日開始，星期一 10am 至 6pm

101,303 Centre St.S. (唐人街) 電話: 403-290-0303

Centre St. Denture Clinic
#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

精配

全口局部牙托
即時加改
英政府補助
歡迎預約查詢

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫 陳銘舜
Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫 陳大衛
Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

廖紅牙醫 Dr. Hong Liao Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫，1988年畢業於天津醫科大學口腔系，歡迎新症，急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 403-452-7891

治療項目

- *精細美容補牙
- *牙周病治療
- *洗牙
- *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- *牙齒拔除及智慧齒拔除
- *根管治療
- *兒童牙齒保健
- *牙冠牙橋
- *活動假牙
- *牙科急診
- *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險，包括所有 College 和 University 學生保險，老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

有名有姓 有頭有面 信心之選



本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- 專業 ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- 收費 ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏



註冊顧問



WhatsApp



Line



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務
Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

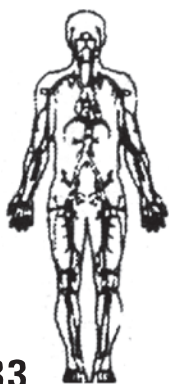
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生 #155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)
星期一至、三、五
9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm
星期二、四
12:00pm - 6:30pm
星期六
9:00am - 12:00pm

附設針灸治療

梁嘉韻醫生

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com

SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩
ASTM 1級 (加拿大認證)

加華報代售 (403)230-8118
1914A Centre Street NE



特價
\$25/盒
一盒50個包裝

10盒八折\$20/盒



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo 提供英語, 普通話, 廣東話服務
(盧小姐) **(403)508-1906**
Conveyancer Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- 離婚及家庭糾紛
- 房屋/地產買賣
- 遺囑及遺產處理

地址: 加拿大亞省卡城西南區
6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

電話: (403) 261-0645
傳真: (403) 451-1208

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W.
Calgary, Alberta T2P 0R9

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

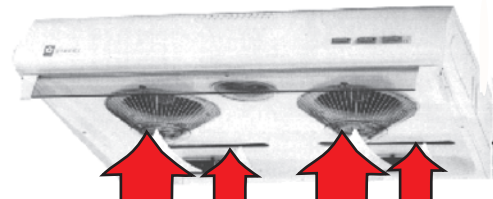
歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

亞省總店: 卡城唐人街
地址: #5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-273-0012 傳真: 403-269-7808
卡城唐人街分店: 唐人街匯景中心
地址: #20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-269-7880

卡城西北分店: 鄰近新大統華
地址: #925-9650 Harvest Hills Blvd N.E.
Calgary, AB. T3K 0B3
電話: 403-269-7880 傳真: 403-269-7808



得! 前抽及後吸
得! 得!
櫻花 也都得!

R747 電邊爐煲

抽油煙機之王 亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話: 403-273-0012, 403-269-7880
傳真: 403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

佳裕電器公司

阿斯利康疫苗被指與血栓形成有關

究竟風險有多高？

意大利報章4月6日刊出歐洲藥品管理局(EMA)疫苗事務負責人卡瓦萊里(Marco Cavaleri)的訪問,他指英國藥廠阿斯利康(AstraZeneca)的新冠肺炎(COVID-19)疫苗與血栓有關。從數據看,究竟民衆出現血栓的風險有多高?

英德數據差異

阿斯利康疫苗由英國藥廠阿斯利康與牛津大學(University of Oxford)合作研發。歐洲多國展開大規模接種阿斯利康疫苗的計劃後,多國有部份民衆出現血栓問題。

據英國廣播公司(BBC)3日報道,德國保羅·埃爾利希研究所(Paul Ehrlich Institute)在全國有270萬人接種阿斯利康疫苗後,便報告了31宗腦靜脈竇血栓(CVST)個案,當中9人死亡。

至於在英國,全國有1,800萬人接種阿斯利康疫苗後,出現30宗與低血小板計數(Low platelet counts)有關的血栓個案,當中7人死亡。

年輕人風險或較高

英國接種阿斯利康疫苗的人數是德國人數的近7倍,但兩國的血栓個案數目差不多,BBC報道,原因或是因為兩國接種者的年齡組別不同。

英國主要先為最年長的民衆接種疫苗,而德國則是其中一個以缺乏試驗數據為由、最初拒絕為65歲以上人士接種阿斯利康疫苗的國家。報道指,相信近90%已接種阿斯利康疫苗的德國人都是60歲以下人士。

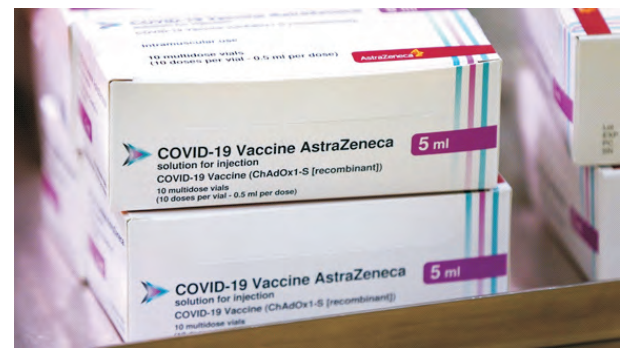
BBC提及,一般來說,年輕人身上的副作用會較嚴重,因為他們有更強的免疫反應。這可能是英國血栓個案較少的其中一個原因。

歐洲藥品管理局估算全球各地數據後,估計在接種阿斯利康疫苗的60歲以下人士中,有約10萬分之1機會出現腦靜脈竇血栓(CVST)個案。

報道又指,CVST個案本身在較年輕的女性之中較為常見,服用避孕藥也會增加出現CVST的風險。

疫苗之間的分別？

據歐洲藥品管理局行政總監庫克(Emer Cooke)指,根據管理局數據,每施打100萬劑阿斯利康疫苗,出現了4.8宗罕見血栓個案,至於復必泰疫苗的數字則為0.2宗,莫德納(Moderna)疫苗為0宗,她補充稱,這可能與莫德納疫苗在歐洲的使用率較低有關。



本年度報稅令不少人困擾 五分一人表示沒錢交稅



今個報稅年對不少人而言十分困擾,最新報告指有三份之一民衆不知道如何填報稅務優惠,五份之一人表示沒錢交稅。首先如果去年你有申領如二千元加拿大應急福利CERB的話,你是要上報的,因為那被定性為需要扣稅的,九月後收到的補助如CRB則可能政府在寄出支票前已扣稅,之前的卻未必。而在家工作人士有兩個方式得到稅務優惠,你可以選擇簡易版的一日兩元至最多四百元,或計算所有支出後向稅局申報,後者需要僱主簽字作實。同時亦要留意的一些今年才有的稅務優惠,如訂閱本國數碼新聞網站的會有稅務優惠,最多可上報五百元。一些在這個疫症年變成自僱人士的,要留意自僱報稅限期為六月十五日,而非正常的四月三十日,雖然欠繳稅款仍需四月三十日交付,以免承受懲罰性利息:如果你收取政府補助同時年收入低過七萬五千元的話,就是遲了交稅都不用繳付利息最少一年。

今個報稅年對不少人而言十分困擾,最新報告指有三份之一民衆不知道如何填報稅務優惠,五份之一人表示沒錢交稅。

首先如果去年你有申領如二千元加拿大應急福利CERB的話,你是要上報的,因為那被定性為需要扣稅的,九月後收到的補助如CRB則可能政府在寄



債務纏身?

JANE WOO 胡雪貞 幫到你

免費諮詢 ☎ 587-747-7599
janewoo.ca

債務重組、減本停息、
無收費、還清欠債、
重建信用、
保留房屋及汽車等

JANE WOO 胡雪貞
FARBER



聯邦政府註冊信託師·LIT ★Trustpilot
安省·卑詩省·亞省 ★★★★★



胡杏兒復活節前順產誕下 逾8磅重細仔

收山啦！
唔會再追！

藝人胡杏兒早前懷有第3胎都照返大陸做真人騷，今日佢終於宣布囍團李奕宏（Liam）出世！杏兒在老公李乘德（Philip）陪同下入產房順產，誕下重8磅多的小Liam，再加上老公及兩個仔仔，

屋企有齊4條King。懷胎十月的她沒想過BB這麼重磅，所以笑說這次分娩過程比較辛苦，但辛苦也值得。杏兒形容細仔個樣係大仔同二仔混合體，而中、英文名均出自老公Philip手筆。

杏兒特登揀今日（4月6日）13點14分公布喜訊，寓意一生一世，是她與老公表達愛護3個小孩一生一世的承諾，又指其實生男或女不打緊，最緊要是他們身體健康、快樂成長。雖然3胎都是仔仔，但杏兒坦言：「收山了，不會再追，始終需要時間悉心照顧、教導，培養孩子們。」榮升哥哥的Brendan與Ryan亦對弟弟Liam愛護有加，不停錫錫大方送香吻，盡顯兄弟情。

杏兒直言細仔於復活節前已經出世，不過湊BB太忙，所以現在才公布：「多謝大家o既祝福！無諗過佢咁重，都8磅幾，係順產o既，生佢都少少辛苦，因為佢大隻。今次老公都入到產房陪我，BB似哥哥同二哥哥o既混合體。兩個哥哥見到弟弟都好開心、好新奇，爭住去錫佢、睇佢，依家BB都好乖，好易湊，不過驚佢『小器』呀！」佢又透露公布時間並非BB出世時間，不過仍希望仔仔都健康快樂。

而Philip亦在社交網晒出手持BB籃的父子合照，並表示細仔英文名Liam是「堅決的保護者」的意思，對囍團充滿期許，中文名則按族譜而改。

老公李乘德今次都有入產房打點。



兩個哥哥爭住錫弟弟，Sweet到爆。



更晒出一家五口手照，非常溫馨。



高海寧在內地劇《三十而已》兜兜星江疏影而成爲熱話後，更「擱」出康莊財路，北上接拍網大、做商演、直播帶貨密密做3個月，便袋數百萬令身家大暴漲。本身持有市值800萬物業的她近年買樓成癮，最近更上一層樓進駐九肚山豪宅，入行12年，未做「視后」先轉戰「樓后」。

選美出身的高海寧（高Ling）憑34D「魔鬼Body」，在無線拚博12年終擺脫花瓶形象躍升實力派，雖然去年與音樂才子鄧智偉5年情斷，今年初於《萬千星輝頒獎禮》中有4劇《殺手》、《迷網》、《反黑路人甲》及《C9特工》在手，亦依然與視后無緣，看似雙失，但其實在內地已登上事業高峰，單憑客串幾集《三十而已》「趙靜語」一角，其中怒擱「小三」江疏影一幕更演技爆發，其強度十足的「如來神掌」，爲她打開「錢」途無限的內地市場。

孖王浩信直播帶貨

自《三》劇上位後，她除了獲製作人以厚酬利誘，坐穩女一之位接拍網絡電影《Tan Tan害我分了手》外，還接了多個商演及綜藝節目，又開通內地短片頻道吸納逾百萬粉絲，還跟王浩信加盟直播帶貨團隊狂賺佣金及拍廣告，總之對人民幣「有殺錯冇放過」，難怪近3個月密密掘金7位數！

據知情人士透露，高Ling有感上一段情期間浪費了5年賺錢黃金機會，難得無線肯「放生」返內地發展，兼且現時回復單身自由度更高，故她決定訓身搵真銀，去年開行turbo拍完港劇，寧冒險於疫情尚未受控及要接受隔離之苦，堅持北上接Job。

而她密密賺全因想搵錢買樓，皆因入行前屬內地新移民的她嘗過一家5口蝸居旺角天台屋之苦，其最大心願是送安樂窩給父母，所以加盟無線後，就算賺到錢都繼續做慳妹。直至5年前，終儲夠首期，購入油塘526萬私人屋苑首做業主，並放租將收入全數交給母親，雖現時物業已升值至逾800萬，但她未打算放售，且一心「越級挑戰」買貴樓，去年曾現身馬鞍山複式花園別墅屋的樓盤，篤信風水的她更直言2024年開始行「九運」，北水南山，馬鞍山私樓是其心水盤。

會睇中馬鞍山風水盤

以爲她準備再在馬鞍山置「風水屋」，但原來她近月已搬離租住的將軍澳酒店式住宅，入住同樣將行地運的沙田豪宅區九肚山的玫瑰山，早前她出席完觀塘舉行的活動後，戴上口罩與女友人直返新居，期間警覺性甚高的她不時左顧右盼。2日後，她再一早驅車外出至下午才返家，日前她再次單拖開車出街，期間停在避車處揷電話，未知是否又爲接內地工作而忙。

高海寧密密賺人仔 進駐九肚山



北上回流做業主

北上掘金，開多條路往內地發展，人氣、吸金度爆燈，回流返港便掃磚頭，買樓最實際！

蔡少芬

早年憑《後宮甄嬛傳》而在內地走紅的蔡少芬，加上形象健康及一口搞笑的「流利」港普，令她近年在內地工作浪接浪，並頻頻在港入市，至少持有9個共值逾億元的物業，包括市值約2,200萬的元朗爾巒獨立屋、市值約1,400萬的凱旋門中層單位等。

劉愷威

成功在內地打開市場的劉愷威，多年來在港先後買下多個住宅及商廈單位，市值共超過2億元，包括市值約8,000萬的西半山寶城大廈高層單位。

李彩華

2006年已北上，並拍劇集《昭君出塞》開始人氣高的李彩華，之後拍攝《回家的誘惑》令吸金路無往而不利，至今手持12舊「磚頭」，物業遍布香港、澳洲及英國等，單是香港已有4個物業，包括有2個市值共約7,000萬元的大坑名門的單位。



現年44歲台灣藝人王力宏是圈中有名的學霸歌手，擁有雙博士學位，父母及太太也是高材生。王力宏在疫情期間不忘推廣音樂，今年推出了手機app線上教唱歌，他更自學編程以便與程式開發人員溝通，自己也當起導師親寫教學書及拍片，親身示範利用科技令音樂學習無分國界。

王力宏對新推出的手機app「月學」全程投入，親撰教學書及設計課堂教唱歌，他以健身練肌肉作比喻，「必須持續鍛鍊累積肌肉量，適時休息，才能讓肌肉穩定的成長。」

王力宏在app中親自擔任導師，並親自回覆學生訊息和批改功課。據台媒報道，app內的唱歌課程至今已吸引逾12萬人報名，以一個月7,330元台幣（約1,993港元）的月費計算，第一學期的收益最少有1.5億（約4千萬港元）。

他非常重視學生的意見，偶爾更親自做客戶服務，但過程中發現有很多技術問題看不懂，於是去年12月開始自學編程，以便與開發app的工程師溝通，學習專業術語。他現正透過YouTube及網上論壇學習iOS介面的Swift程式語言，之後再學習Andriod介面，令他不禁直呼：「寫代碼很燒腦！」

致電蘋果CEO助app順利上架

近日他在社交平台開直播分享開發app的辛酸，透露自己花上大量時間上網自學，終於完成這個原創app。不過，在蘋果App Store上架時遇到阻滯，被審核了數天，他親自致電給蘋果CEO Tim Cook，翌日app就順利上架。

美國升學獲雙博士學位

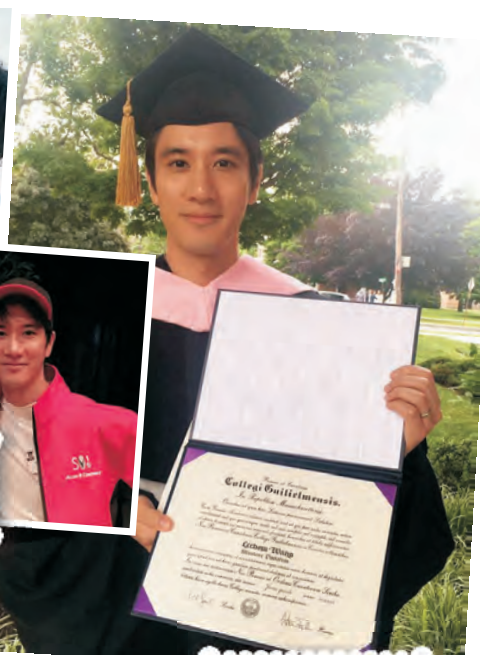
面對毫不熟悉的範疇，王力宏都能如此快上手，與他的學霸頭腦及背景有關。王力宏自小在美國長大，音樂造詣兼學歷極高，先後擁有威廉士學院（Williams College）學士、伯克利音樂學院（Berklee College of Music）碩士。2016年，他再獲以上兩間學校頒發榮譽博士，榮升雙博士。

1793年創校的威廉士學院位於麻薩諸塞州西部，是一所私立的文理學院（Liberal Arts Colleges），根據US News & World Report美國國家文理學院的排名中，威廉士學院排名第一。而1945年創辦的伯克利音樂學院位於波士頓，是全球規模最大、最頂尖的獨立現代音樂學院。

夫妻門當戶對育3子女

其實王力宏出身書香世家，全家人的學歷皆相當高，父親畢業於台大醫學系，母親於政治大學畢業，哥哥是芝加哥大學博士，弟弟則是麻省理工學院（MIT）碩士，而外婆不但於清華大學經濟系畢業，更著有《會計學原理》等書籍，其他親戚也多是名校出身。

此外，王力宏太太李靚蕾擁有哥倫比亞大學（Columbia University）碩士學位，兩夫妻門當戶對，2013年結婚後5年抱3，大女王嘉莉近7歲、次女王嘉娜4歲多、細仔王嘉耀2歲半，有如後盾，3子女可謂贏在起跑線。



學霸歌王 雙博士出身高學歷世家
王力宏自學編程 開發app教唱歌

於2016年榮升雙博士



湯洛雯5招減肥貼士



「168減肥法」

成功擺脫「易肥體質」?

今年33歲的湯洛雯，自與46歲的馬國明拍拖後，容光煥發，不過也發福。湯洛雯自稱一向屬於易胖體質，又喜愛甜點與零食，一直很努力控制體重。她近日就在社交媒體上分享，自實行24天「168減肥法」後，配合運動，則沒那麼容易復胖，成效顯著。

不過，香港營養師學會認可營養師吳瀟娜也提醒，「168減肥法」未必人人有效。她指出，若然在進食期間，其食量與平日一樣或是進食過量，未能控制熱量攝取，也難以有減磅的成效；至於有網民大讚湯洛雯皮膚更光滑，營養師也指這與減肥沒有直接關係。



roxannehong@ig

湯洛雯
5大減肥貼士

1 /

168斷食法

- 實行24天「168斷食法」
- 8小時內完成3餐，其餘16小時不進食

營養師意見：

- 較容易持久進行
- 8小時內所攝取的能量不要低於1,000卡路里
- 糖尿病人或體力勞動人士不宜，應先查詢醫生意見

2 /

月經減肥法

- 女性周期影響減肥效率，月經後第5日至第14日是減肥黃金時間，多做帶氧運動

營養師意見：

- 月經來潮前，體激素增加，容易出現水腫
- 期間容易情緒波動，渴望進食高脂高糖的食物，形成「很難減肥」的印象
- 經期尾聲，黃體激素分泌減少，身體多餘水分被排出，水腫情況改善，身體變得輕盈
- 單靠計算月經周期來減肥，並不實際有效

3 /

睡前4小時不進食

- 不習慣吃飽進睡，但晚上也不能完全不吃，便在睡前4小時不進食

營養師意見：

- 不適合晚下班或晚睡的人
- 需視乎晚餐時間，晚餐後4至5小時後，就會感到肚餓
- 睡前2小時不進食更適合

4 /

不過分節食

- 按身高體重計算自己每天需要的卡路里
- 不能攝取太低卡路里，否則容易復胖

營養師意見：

- 攝取太少熱量，會令身體代謝率減慢，反而令減肥事倍功半
- 減重也並非單靠計算熱量，同時應考慮身體的營養需求，以免因減肥而減少了營養攝入

5 /

早餐前喝一杯暖水

- 增加飽足感
- 減低每餐進食分量





台灣花蓮縣發生列車出軌意外。由樹林車站開往台東車站的台鐵408次太魯閣號列車，駛經大清水隧道時遭斜坡上工程車滑落撞擊出軌，已導致54人死亡，是近半世紀以來台鐵最嚴重事故。

乘客傷亡最慘重的第7車廂以及第8車廂，有倖存者憶述事發時的情景仍心有餘悸，「很多人被壓在椅子底下，走出車廂後發現裡面都是死屍。」

家住新北市的陳太太和丈夫以及兩名女兒坐在太魯閣號列車的第八節車廂，他們一家原定趁假期赴花蓮度假，未料卻遭遇如此驚心動魄的經歷。回想起事發時的狀況，陳太太仍然雙手顫抖。她說，事發後很多人被壓在椅子下面，剛開始還有呼救的聲音傳出，但後來聲音就漸漸消失。「原本還在座位上補眠，怎知在過隧道時，突然聽到巨大撞擊聲，頓時從睡夢中驚醒，當時眼前一面漆黑，車內滿是煙霧，家人所幸都沒有受困，很多人被壓在椅子底下，椅子上面又有其他人壓著，但底下的人都沒有意識，走出車廂發現到處是屍體。」

車頭削一半 司機證實殉職

台鐵事後證實袁姓司機已經殉職。袁姓司機的同事在受訪時透露，死者是新婚不久的年輕司機，目前沒有孩子，家屬亦對此相當難過。

現場是在秀林鄉台9線115公里旁，台鐵北迴線「大清水隧道」南向。涉事列車早上7時11分從樹林車站開往台東車站，約9時28分在大清水隧道南端出口外遭工程車撞擊，並造成列車擦撞隧道壁。其中第1節至第6節車廂出軌，第4節至第5節車廂變形，需要破壞器材支援，同時第3節至第8車節車廂卡在隧道內，呈現前後擠壓狀況，死傷較為嚴重。

有出租車司機在網上發文，指今早接載到1對從台鐵出軌事故中逃出來的父子，他們在車上憶述當時恐怖的狀況，被救出時更聽到另1名受傷孩子喃喃說，其媽媽還被困車內，但「她要我先逃命」，這句話令車上所有人都非常感觸。

其中一家四口搭上受創最嚴重的第8節車廂，父親連同一對就讀國立體育大學的兄妹不幸罹難，母親成為家中唯一倖存者。

據了解，這4口之家欲返回花蓮掃墓，卻搭上受創最嚴重的第8節車廂，死者母親鍾惠美成為家中唯一倖存者，僅頭部受到輕傷送往醫院急救後性命無礙，經包紮治療後於晚間出院後前往

殯儀館認屍，當場情緒潰堤、哭到癱軟，需要其他人員攙扶才能勉強走動。

鍾惠美表示，當天全家買站票，意外發生前聽到司機不斷按鳴喇叭，但不見列車有煞停的意思，不久後就發生車廂出軌意外，車上站著的乘客都因撞擊力過大被拋飛。事故發生後，鍾惠美不顧自己的傷勢，立刻在車廂內四處尋找家人，只不過老公和兒子都被行李和鐵板壓住，當場失去心跳。

鍾惠美緊接著焦急呼叫愛女的名字「恩昀，妳在哪裡？」當時聽到女兒以虛弱的聲音回應，她便想靠自己之力拉開周圍的障礙物，過程中鐵板下卻傳出其他兩位年輕人的聲音，「阿姨妳可不可以不要搬動？」因此推測有人壓在下面或是附近，他會痛。在試圖救援的過程中，鍾惠美發現無法靠自己的力量排除障礙物，除了兩塊鐵板之外，其他東西根本難以挪動。

一張白袍醫生在陰暗隧道內單手將幼兒摟在胸前給予安慰的暖心畫面，感動不少人。他是花蓮慈濟醫院骨科部主治醫生吳坤佶，也是義務消防隊隊長。他回憶救災時稱車廂內滿布破碎遺體，慘不忍睹。吳坤佶說，當天他正好在醫院內門診，獲報後穿著白袍趕到現場，現場非常凌亂，車廂內不少遺體，有的頭顱被壓扁，有的壓爛。他進入陰暗隧道內，正好有一對母子，母親因突如其來的撞擊受到驚嚇癱倒在地，年幼的孩子也被嚇哭；吳坤佶見狀，立即將幼兒抱在胸前，輕聲安慰，讓飽受驚嚇的孩子安心下來。當時救護義工蔡哲文也到現場救援，看見這個溫暖畫面，拍了下來，讓看到的人都受到感動。



工程車早橫躺路軌 列車煞車不及撞上
對於列車出軌原因，台媒稱當時該路段正在進行明隧道工程施工，工程已接近完工，目前停工。列車的行車紀錄儀畫面已經初步解讀完畢，台灣運安會主委楊宏智（4日）表示，根據現有畫面判斷，肇事工程車早就躺在軌道上，太魯閣號「煞車來不及」才撞上。楊宏智又指，現在最重要是調查工程車什麼時候滑下去、怎麼下去、有沒有煞車等。楊宏智又說，現在要了解工程車的煞車狀態，假如工程車有煞車為何還會滑下去？現在有很多工程上要做檢測及分析的部分，仍未找到答案。



李寧波鞋炒至近五萬元

官媒：

借機哄抬價格是自斷門路

發售價：¥1699



LiNing李寧 韋德之道7 WOW7 The Moment 超越 限量款

¥29999

發售價：¥1499



LiNing李寧 韋德之道4 全明星 銀白

¥48889

先鉴别后发货

逐件查验

正品保障

新疆棉花風波持續，Nike、Adidas等多個運動品牌都被列為抵制對象，而國產品牌的

關注度也順勢上揚。內媒《每日經濟新聞》4日報道指，國產人氣波鞋近日出現漲價、缺貨消息，李寧及安踏等多款球鞋甚至出現炒賣熱潮，一雙原價幾百元（人民幣，下同）的限量球鞋動輒炒到數千元。

官媒新華社發表評論文章，批評借機哄抬「國貨」價格是自斷門路。

據《每日經濟新聞》此前報道，網民展示的一款安踏哆啦A夢聯名球鞋，發售價格是499元，現在是3699元，漲了三千多。在二手交易平台上更是漲到4599元，較發售參考價漲了8倍多，而這款鞋最近購買記錄有近9000條。

此外，又如李寧韋德之道7 wow7 The Moment超越限量款，40碼的售價為10889元，相比發售價1699元漲了近6.4倍，該款球鞋的最高售價更為29999元。

報道又指，更誇張的是，以李寧韋德之道4全明星銀白款為例，頁面顯示僅有42碼，售價竟高達48889元。而該鞋參考發售價僅1499元，漲幅達31倍。一名在球鞋行業從業多年的人表示，在他的朋友圈裏，做國貨的同行不斷刷屏「求貨源，加價拿」。有同行一口氣掃了10多萬元的貨，賺回了一輛車的錢。

一位做球鞋生意的老闆基本以Nike、Adidas等品牌球鞋為主，最近突如其來的消息讓店鋪銷量斷崖式下滑，幾千萬元的庫存堆在了倉庫裡。商品在不斷降價，保守預計這波至少得虧好幾百萬。

《新華社》文章指出，知名國產品牌的限量款球鞋在二手市場上存在一定溢價並不新鮮。然而，這一波價格上漲明顯超出溢價范疇，遠離價值規律。一件商品短短幾天漲價數十倍，顯然不是市場運行的正常現象。



發售價：¥699 現炒至¥4599

斥「炒鞋」是竭澤而漁

文章認為，近年來，國產品牌在科技研發和外觀設計等方面都有了長足進步，的確有了邁向中高端市場的底氣。加之當前一些洋品牌球鞋因其惡意「封殺」新疆棉行為受到中國市場冷落，消費者紛紛用腳投票支持國貨，國產品牌遇到良好發展契機。

但文章就指出，如果因為「炒鞋」導致球鞋愛好者買不到想要的球鞋，進而讓國產品牌失去消費者的信任，無異於竭澤而漁，自斷國產品牌升級之路。甚至有一些平台為「炒鞋」、「囤鞋」的年輕消費者提供信貸支持，扮演不光彩的角色。

文章強調，對當前一些網絡平台借機哄抬價格的行為，品牌方應當盡快動起來，維護品牌形象。監管部門也應積極作為加強監管和引導，維護市場秩序，為國貨發展創造良好環境。

官媒人民網5日發表題為「消費愛國心炒鞋，邪氣必須狠刹」的評論文章，指炒鞋客在商言商沒有錯，但是不能為了大發橫財，就扔掉了倫理，突破了底線。

文章表示這種無底線炒鞋，不僅導致國產球鞋價格飆升，特別是一些爆款鞋出現了一鞋難求的現象，消費者要麼買不起，要麼買不到，普通網友本來一腔熱情支持國貨卻被炒鞋客薅羊毛，乃至當「韭菜」割。從某種程度上講，可以說是在消費廣大消費者的愛國心。如此炒鞋，只有炒鞋客是贏家，輸家卻有很多。

文章強調鞋是用來穿的，不是用來炒的。若要遏制這種瘋狂的做法和歪風邪氣，監管部門需要通過法治手段為這輪炒鞋熱降溫，生產廠家可增加供應量，經銷商、品牌商也要在力所能及的範圍內發力，壓縮炒鞋客「作妖」的空間。

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	移民服務		華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111		協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	律師樓		卡城東北播道會	403-648-1938
名苑	587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	宣道會城西堂	403-239-2990
翡翠軒酒家	403-568-2832	Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	基督教銘恩堂	403-252-7790
豐澤園	403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
按摩、美容、髮廊		馬力律師	403-263-1938	宗親會	
520 Massage Clinic	587-664-4824	周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
電腦公司		Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	溯源堂	403-266-1784
普瑞電腦	403-277-0566	汽車維修		余風采堂	403-263-4434
燒臘 麵家		M&M 汽車玻璃維修	403-520-2062	台山會館	403-263-1093
昌平麵家	403-291-3681	駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374
裝修工程		東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
榮達裝修	403-478-5486	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
希爾頓裝修公司	403-680-7984	跌打		福建同鄉會	403-263-8899
迅達冷暖工程	403-921-4186	趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	招牌/廣告		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
氣水氣濕電除煤業屋
爐爐機器器塵氣管冷頂
爐爐機器器器管庫機



杜生 (粵、國、英語)

電話：403-921-4186

www.pnbasterheating.com

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換 外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏 清洗水漕

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

Fax：403-454-9255

電郵：info@focusroofingab.ca

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

清洗煙罩
(有牌)

專業團隊

專業工廠

電話：

403-978-6636 羅先生

403-808-0278 Christine

403-230-2230 辦公室

403-230-2269 傳真



地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水漕
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

專業有牌

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

金豪屋頂專家

專業平頂斜頂
名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca
Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證
手工10年保養
免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址：219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

瑞普建築工程設計公司

專業建築師/工程師主理, 提供BP和DP設計

- 從設計製圖、政府申報、官員檢查、施工完成、衛生檢疫直到取得營業執照的一條龍服務
- 廚房暖通系統設計和安裝
- 冷熱水、煤氣管道、Sprinkler系統設計和安裝
- 餐館、商舖、工廠、辦公室等室內外設計和裝修工程

工程師設計暖通, 水電和廚房設備

Tel: 403-618-8653 陶生(國)

快捷搬運

- 大小搬運 ● 搬家送貨 ● 廢物棄置
- 長途短途 ● 精搬鋼琴 ● 政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生

先進清潔公司

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐, 餐館抽油煙機, 安裝加濕器, 超大馬力, 12個大吸塵袋
全新系統、先進設備, 現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗
信譽保證

A Furnace Cleaning



專業有牌

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

華陽水喉暖氣公司

專業水喉暖氣證 自2003年起服務卡城

Master Plumber & Gasfitter



熱暖壁水通碎軟
水氣 骨水
爐爐爐管渠機機

電話: 403-880-0303 Wen (文) 國粵英

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提) 提供國語及英語服務
(403) 802-0735 (公司) Email: bernietax@gmail.com
呂先生

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外水水木實雲雲圍土霉舊
年外管電工木石石牆庫菌屋
經油更維工地瓷櫃陽裝清翻
驗漆換修程板磚面台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703-8768

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換 暖氣爐機
冷氣機
熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3, 624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwok's Service

587-894-8168

專殺黃花

- 草坪殺菌
- 修剪樹木

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

全城最平

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
 - 大小工程
 - 土庫間格
 - 圍欄陽臺
 - 地板瓷磚
 - 內外油漆
 - 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

- | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 專業油漆 | 商業住宅 | 圍欄陽臺 | 廚房浴室 | 瓷磚膠板 | 門窗修理 | 水電維修 | 舊屋翻新 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

- | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|-------|------|------|------|--------|-------|
| 水喉電燈 | 廚房浴室 | 內外翻新 | 天花地磚 | 走道擋土牆 | 通渠排污 | 圍欄陽台 | 內外油漆 | 開窗補漏至尊 | 36年經驗 |
|------|------|------|------|-------|------|------|------|--------|-------|

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

- | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 緊急修理 | 內外油漆 | 瓷磚地磚 | 圍牆陽台 | 廚房浴室 | 水喉水電 | 舊屋翻新 | 土庫裝修 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

交通告票事宜

DEFEND YOUR TRAFFIC TICKET



電：403-681-0524 Ruby
提供國、粵語服務

免費諮詢

Email: bestoption@telus.net

S 銀星水喉暖氣公司

Silverstar Plumbing & Heating Ltd

持牌專業技師，服務卡城16年



- 承接餐館
- 住宅水管
- 煤氣管工程
- 暖氣爐維修更換
- 熱水箱
- 軟水機加濕器
- 鍋爐水暖系統
- 電力控制

技藝精湛，價錢公道

電話：4037109628 / 4039486650 陳師傅

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 舊屋翻新 | 土庫間隔 | 更換廚具 | 門窗圍欄 | 屋外陽台 | 修木地磚 | 實木油漆 | 內外油漆 | 大小工程 | 免費估價 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|

電話：403-870-2802 余生

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

10% OFF

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

- * 行人路
- * RV 泊位
- * 庭院
- * 路邊
- * 車房路
- * 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

梅姐清潔

- | | | | |
|------|------|------|------|
| 商場裝修 | 商鋪出租 | 柏文包年 | 住宅包月 |
|------|------|------|------|

誠聘清潔工人

紅梅清潔公司
HONGMEI CLEANING COMPANY

電話：587-998-8033 梅姐 (粵、台山、國語)
587-998-8036 (鋒哥)

SOS 排水通渠

SOS DRAIN SERVICES

- 修復任何排水堵塞：
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 住宅及商業
- 清潔餐館下水道
- 價格合理，快速服務
- 自1992年服務卡城居民

403-295-8989 (英語)
www.sosdrainservices.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更换及维修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

山水甲山工程公司

土庫裝修	陽台圍欄
門窗更換	鋪草鋪磚
地板瓷磚	內外油漆
廚房浴室	耆英特價

歡迎國、粵、英語查詢 **免費估價**

請電：**587-777-3388** 黃生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★

www.aflandscaping.ca

聘園藝技工兩名

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
 廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
 廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
 *圍欄陽台 *廚房浴室
 *地板瓷磚 *免費估價

油漆九折

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

二佰萬工程保險

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅 ·圍牆陽台 ·水電土木
- 車房土庫 ·門窗安裝 ·各類工程
- 屋頂外牆 ·廚房浴室 ·保證滿意
- 地毯地板 ·水泥通渠 ·免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
www.tcctnews.com



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程 ● 舊屋翻新
- 廚房浴室 ● 圍欄露台
- 土庫裝修 ● 全屋油漆
- 地磚地板地毯 ● 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
 大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

漢強電力工程公司

Hoang's Electric

商業住宅 加大電力
 電力工程 政府註冊
 故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN
 HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

天通電力

SUPER ELECTRIC SERVICE Jack 羅先生 Master Electrician

- ◆ 新舊房屋電力改造及維修
- ◆ 電力升級 ◆ 地下室裝修
- ◆ 商業電力所有工程

十多年加國專業電工經驗.技術精湛.最高標準
 .竭誠服務.公平收費.政府牌照

403-830-9346 (Cell)
 403-836-5228 (Office)
 Email: superservice288@gmail.com



M&M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
 被石塊擊破玻璃修補
 代客申請保險
 免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
 電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

電話：403.667.9628 (英、粵語)

website: www.calgarylaserhealth.com

Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary
(唐人街五豐大廈內)

Oasis Professional Centres
Calgary Bridgeland Clinic
Suite 100, 736 - 1st Avenue NE
Calgary, AB, T2E 0B8

Oasis Professional Centres
Calgary Walden Clinic
Suite 120, 19606 Walden Boulevard SE
Calgary, AB, T2X 4C3



Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧

氧·生

三個程序
重新生長永恆的組織肌膚

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

接受
比特幣

獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



請致電我們了解詳情或瀏覽：
ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2
伍林淑君 Joana Ng 403-879-9084

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-879-9033 伍林淑君 Joana Ng 403-879-9084



McInnis & Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共六個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



Kate Li

李曉華

生前預置服務查詢

請致電: **403-889-2788**

廣東話, 普通話, 英文

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂

- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城

- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話: **403-297-0888**

Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 售後服務最好 人人讚頌
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: **4119-17St. SE Calgary, AB**
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: **403-619-1033**



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



Arbor
Memorial

歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



齊心抗疫
同步攜手渡過
大家保重！

請致電我們了解詳情或瀏覽：
arbormemorial.ca/chinese

Arbor Memorial Inc.

山景紀念園和殯儀館
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

伍林淑君 403-818-9975
Joana Ng
劉文莉 403-890-7623
Chilee Lau



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



卡城華人基督教福禾堂

CALGARY CHINESE CHRISTIAN BLESSED HARVEST CHURCH

廣傳基督福音

3311 Centre Street North Calgary, Alberta, Canada. T2E 2X7

Email: CCCBHChurch@yahoo.com

弘揚中華文化

教會活動

主日崇拜：每星期日下午一時半
 聖餐崇拜：每月第一個主日崇拜後舉行
 研經祈禱會：每星期四晚上七時半（六時半有愛心晚餐分享）
 溫馨團契：每月第一個星期六下午四時半開始
 （會前有愛心晚餐分享）

同工團隊

牧師：孟彪 Pastor Bill Mang (403)870-3362
 堂主任：洪光良牧師 Rev. Kwang Liang Hung
 (403) 295-7376; (587) 718-3962
 義務顧問：鄭約翰牧師 Rev. John W.S. KONG BA, Th.D. (403)510-0309
 管家：朱麗玲姊妹 Rose Wong (403)272-8927

學術活動：視需要於每月之第三星期六下午三時至五時舉行各種文化活動（歡迎來電查詢）

耶穌傳略

2021年4月8日復活節後補敘

洪光良牧師



一、小序

上帝造太初，天地由開始。品類各分明，盡都真善美。
 設立伊甸園，始祖居其裏。園中盡芳菲，樹木與花卉。
 百獸互親和，惟蛇是魔鬼。中有生命樹，喫者永不死。
 分別善惡樹，喫者必定死。亞當受誘惑，犯罪知羞耻。
 無花果樹葉，將就遮下體。神為殺羔羊，取皮作裙子。
 逐出伊甸園，漂泊遠天咫。處境實堪哀，絕望已如此。
 上帝仍垂憐，應許施普濟。救贖眾罪人，方法妙無比。
 一部新舊約，全是救恩史。

二、降生

上帝愛世人，賜下獨生子。捨命作犧牲，為世人贖罪。
 差遣加百列，前往加利利。來到拿撒勒，陳明上帝旨。
 童女馬利亞，感靈而有喜。約瑟是義人，娶妻不為耻。
 上册伯利恆，暫時作居址。降生馬槽中，景星天上指。
 諸天同歡呼，頌讚貫遐邇。更有尋星人，東方三博士。
 朝拜新生王，謙恭齊下跪。獻黃金乳香，沒藥三重禮。
 可惡希律王，為人真卑鄙。為了殺聖嬰，多人無辜死。
 神佑聖家庭，遠向埃及徙。

三、童年

惡王死亡後，耶穌歸故里。身量與智慧，增進隨年齒。
 十二上耶城，辯道聖殿裏。聞者盡驚訝，問是誰家子。
 節後便回鄉，木匠傍身技。其後遇約翰，約旦河受洗。
 天開降聖靈，彷彿如鴿子。傳來大聲音，這是我愛子。
 爾等當聽他，因我喜悅彼。其後往曠野，四十晝夜矣。

禁食志彌堅，饑渴心無悔。野獸雖在旁，陪伴有天使。
 撒但舌如簧，引經藏奸宄。耶穌用聖言，三番退魔鬼。
 試探不成功，惡者心未殆。

四、行蹟

過而立之年，耶穌離鄉梓。誠懇教訓人，行走鄉與市。
 主是世上光，更是生命水。潔淨神的殿，任由人詬訾。
 授徒一十二，猶大出了軌。稱天國近了，你們當悔改。
 比喻四十宗，神蹟三十幾。關心窮寡婦，愛護小孩子。
 同情邊沿人，稅吏與娼妓。醫好大麻瘋，驅趕眾污鬼。
 憐憫聾啞者，摸舌又探耳。死者得復甦，病者得復起。
 迦拿婚宴中，變酒憑清水。五餅兩條魚，變化何其偉。
 食飽五千人，零碎十二籃。

五、受難

耶穌彌賽亞，本是上帝子。猶太人不信，瘋狂相抗抵。
 寧赦巴拉巴，定要耶穌死。偽善彼拉多，竟還問真理。
 邪惡披猖時，正義何所在。四衙有交易，三更無桃李。
 惡人暫得勝，聖京行將毀。君王戴荊冠，死囚披紅紫。
 鞭撻寸膚裂，慘狀不忍視。天明登苦路，共稱十四址。
 每站沾血污，多人偷泣涕。既上十字架，竟與二盜齊。
 兵丁舉鎗刺，肋旁迸血水。貪婪莫此甚，拈鬪衣服襪。
 氣斷天亦昏，地震有原委。

六、復活

寶架留七言，功業古今是。摩西昔舉蛇，望者皆免死。
 我今翹首望，神子亦人子。墓中三晝夜，生命重新啟。
 復活確且真，快樂難比擬。在地四十天，事蹟億萬紙。
 見證何其多，事實難推諉。留下真平安，愛人愛到底。
 基督升天後，聖靈開新紀。如火亦如風，似油復似水。
 作我保惠師，幫我免犯罪。豫備全身心，迎接新福祉。
 等候主再來，未濟思既濟。高歌復樂園，再無蛇與虺。
 共享生命樹，金枝綻玉蕊。

七、尾聲

主是葡萄樹，我們是枝子。枝子連着樹，結子永不止。
 主是好牧人，我是小羔子。主是羊的門，羊在羊圈裏。
 供應無所缺，安穩有所恃。主是生命糧，不是參與米。
 神家即吾家，主恩無彼此。都是神兒女，姊妹和兄弟。
 同氣與連枝，果子結加倍。努力傳福音，人間多蘭芷。
 神也愛神州，國人應歡喜。溯自唐太宗，貞觀第九祀。
 福音已入華，盛況直如矢。共盼信耶穌，愚頑盡消弭。
 文明大復興，國運大崛起。



訃告

先嚴 夫 卓公清來府君，祖籍廣東省寶安縣龍華鎮獅頭嶺人氏，出生於一九四二年十月初四日，汶萊馬來奕，慟於二零二一年四月四日卡城山腳醫院與世長辭，積潤享壽八十二歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二一年四月十三日（星期二）上午十時至十二時假座禮頓殯儀館 (Leyden's Funeral Home, 304-18th Ave. SW) 舉行直播喪禮，隨即火化，並擇四月十九日歸土，卜葬伊甸墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

未亡人 卓曹麗娟

孝男 君強

媳 張素美

孝男 君勝

媳 蔡美麗

孝女 愛英

婿 陳月盛

孝女 愛萍

婿 Joe Dean

孫男 越勤

孫男 凱皓

孫男 凱康

孫女 幗琳

外孫男 陳俊豪

外孫男 段啓傑

外孫女 陳雅淑

外孫女 段桂瑁

聞

同泣告

材料(8個)：

A)包皮@40g

低筋麵粉 200克

食用竹炭粉 4克

砂糖 24克

水 100克

高糖酵母 1.5-2克

無鋁發粉 2克

牛油 6克

B)流沙餡@22g

吉士粉 20克

砂糖 35克

全脂奶粉 25克

無鹽牛油 50克

鹹蛋黃 30克 (2隻)

鮮奶 20克 (調整濃度)

註：鹹蛋黃越多越影響蒸熟後的流速

C)裝飾

食用金色粉末(PCB gold colorant) 少許

高濃度白酒 少許

工具：蒸籠、蒸鍋、隔篩、蒸籠紙、矽膠油掃、麵棍、廚師機

做法：

1. 流沙餡：新鮮鹹蛋黃用水洗去蛋白衣後，用大火蒸5分鐘，熄火焗5分鐘取出，趁熱用隔篩過濾成粉狀使用。牛油隔水加熱融化後，加入全部餡料混合成糊狀，冷藏待用。

2. 流沙餡凝固後平均分割8份(@22-24g)，搓圓後再次冷藏變硬使用。

註：搓圓的流沙餡不建議冷凍，因過冷的內餡會影響到包子發酵

3. 包皮：包皮材料全部加入攪拌缸內，打成光滑柔軟麵團。

4. 取出麵糰揉成棍子狀後，平均分割8塊(@40g)，然後壓薄(邊薄中間厚)包入流沙餡並封口。封口朝下並墊紙，放蒸籠內發酵30-60分鐘(25°C約發酵60分鐘)。亦可參考「水球發酵法」。

註：以低溫(25°C以下)發酵能讓包子保持挺身，因餡內牛油含量高，溫度低可避免融成液狀，減低包子塌下來的機會。低溫緩慢發酵亦可降低包子皺皮。

5. 水滾後放上蒸籠，蒸籠蓋夾筷子一支，留一小縫隙，再以中大火蒸8-9分鐘便可取出包子。注意火不要太大，或蒸的時間不宜超過10分鐘，這些都會容易導致爆餡。

註：夾筷子能有效排放多餘的蒸氣，水就不會滴在饅頭表面，亦可減低爐內壓力，使包子不易皺縮。

6. 食用金粉用白酒開勻，用矽膠軟掃沾上小許，趁熱在包面刷上金粉裝飾。酒精遇熱會馬上蒸發，顏色就能鎖住在包面上。

7. 黑金流沙包要趁熱吃，滿滿的蛋黃流沙餡才會澎湃地流出！

溫馨提示：

1. 黑金流沙包必須冷藏或冷凍儲存，食用時毋須解凍，隔水大火蒸5-6分鐘便可。

2. 包子儲存不當、蒸煮時間過長、包子冷卻，或反覆蒸都會影響流沙效果。

3. 食譜使用的「高糖酵母」，是耐糖性高的即溶酵母(Instant yeast)，以金色包裝為區分，通常使用於高糖量的麵糰(例如：麵粉100克，糖8克或以上時，就得用高糖酵母)。

黑金流沙包



加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

福臨門

McKnight分店
現聘請全職/兼職炒鑊、
油爐，執碼、電話收銀、
送餐司機。薪優，發糧
準。請電：403-818-5348
毛先生 (79)

富麗宮

誠聘全職或兼職企檯，
全職優先，炒鑊及有經
驗樓面經理。有意者請
電：403-777-2288或
親臨唐人街富麗宮。
(76)

Thai Express
Coventry Hills NE

誠聘一名男士，經驗炒
鑊及後台雜工清潔，全
職/兼職，需懂英文。
電403-617-1324 Vince
(76)

製衣廠

誠聘多名員工，需有
經驗。
2-640-42 Ave. NE
電：403-993-1381(英)
403-968-0787 (中) (75)

卡城華埠銀龍酒家

誠聘點心幫工，收貨員。
有意請電：
403-680-8318馮太
(76L)

丸十壽司

誠聘全職或兼職企
檯，需流利英語，另
壽司廚房幫工。有意
請電：403-680-6110;
403-630-9028 或留言
(76)

卡城北45分車程聘請廚，
需略懂英語。提供食住，
薪金面議，請電馬生：
403-830-7118或電郵至
jianma7118@msn.com (77)

JiaJia Asian Street
Food & Bar

誠聘打雜，幫廚一名，
Weekend Part time或全職，
有意者請電(403)850-6868
文生接洽
1033-17 Avenue SW (75)

BC 埠仔餐館

誠聘有經驗粵菜炒鑊
一名，包食宿，有意
請電：403-889-6832 或
留言。 (78)

西北聚得福現已開業

誠聘經驗點心幫工，炒
鑊，炸爐執碼，企檯及
洗碗。現金免問。有意
請電587-4397873 或留短
訊 (75)

位於東南面中西餐請廚師及炸
爐各一名，電話：587-718-1883
(82)

金福樓Cherry Inn 誠聘兼職炒
鑊一名，電：403-470-9886
(78)


誠聘

由於業務擴張，Kingswood
櫥櫃廠現誠聘全職生產線
員工、送貨司機。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或電：(587)-812-8813

全職工作時間 7:00am - 7:00pm
(輪班制，一周工作4天，每天11小時)

地址 100- 10900 14 Street NE

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

誠聘

拋光打磨及裝修員工各數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時 會享有加班薪酬

★另有醫療(包括牙醫)福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (76)



西北區
私房菜 聚點茶餐廳
現誠聘以下職位



- 熟手拉腸粉點心幫廚
- 廚房幫廚

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。
本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。
有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188
亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 **現金免問**

(78)



Granite Country Inc.

雲石廠誠聘 切割打磨及安裝人員

需有以上工作經驗。薪酬以工作經驗而議。
請電郵履歷至: info@granitecountry.ca
或致電經理(San Chau): 403-472-8399

(75)



櫥櫃廠

誠聘

卡城櫥櫃廠因公司擴展需要，現招聘以下職位：

1. 全職大理石打磨人員數名，有無經驗皆可。
2. 外判櫥櫃安裝師傅數名。
(勤奮肯幹，有經驗者為佳，工作穩定，無語言要求。
3. 一名receptionist，要求會中英文溝通，懂粵語者優先！

有意者請致電面試，官生: **403-680-6190** 或
403-717-3880

(78)

服裝製衣廠 誠聘

全職或兼職服裝裁剪員，剪裁工業衣服。需能托起100磅重布料。需能使用電子手用裁剪工具。

請電: 403-287-8891(英語)

(76)



高薪誠聘

- ★ 服務員 ★ 水吧收銀員
- ★ 炒鑊 ★ 點心廚師 ★ 洗碗

有經驗者優先，男女不拘

有意者請致電：

587-839-9588 ; 403-630-2133

或親臨：10400 Macleod Trail SE

25 Heritage Meadows Way SE #150

(75)

東面Strathmore小鎮，聘請有責任心炒鑊，炸爐，包餐及洗碗。403-554-2188 Vivian (76)

130 Ave 唐餐聘油爐，執碼，炒鑊。403-719-1028 (75)

西南唐餐外賣店誠聘經驗炒鑊一名。有意請電403-689-3348 (75)

裝修公司聘技工，需自備車，有責任心。有意請電：587-719-8320 陳生洽 (75)

不銹鋼廚具廠誠聘學徒乙名。有意請電：403-901-9189 Danny (76)

房屋出租

中央街61AVE NE 有房出租，包傢俬水電煤網近3, 46, 300, 301巴士站。電：403-874-5688 (77)

唐人街河濱大廈公寓招租。單人房一房一廳兩房一廳三房一廳等多戶型可選擇包水電氣網電視403-265-2003 (81)

西北Dalhousie土庫分租，包水電煤網家俱洗乾衣機，近巴士輕鐵。\$350。電話403-229-1533 (77)

唐人街香港花園1100呎，3房高層無敵河景。包水暖，\$1300無車位，包車位\$1570電：403-852-8813 (76)

中央街78AVE樓下一房分租，新裝修廚廁齊，分門包水電煤上網近3, 300多巴士電587-889-9666 (76)

Thai Express Shawnessy聘全兼職炒鑊及學徒請電403-968-7985 (78)

裝修公司聘技工，需自備車，有責任心。有意請電：587-719-8320 陳生洽 (75)

上層兩房一廳柏文\$1090+電，下層一房一廳\$890全包，近中央街巴士3號，電 403-383-7890 (78)

中央街68Ave NE土庫二房一廳出租，分門出入，交通方便，價錢便宜。電話403-608-7028 (75)

江記餐館誠聘油爐、打雜一名，男女均可。電:403-235-4652, 403-690-5638 (77)

NE區Pineridge 兩房一廳出租，獨立門出入，電:403-671-0438李 (78)

唐人街東昇大廈一房一廳出租，包水電。電403-862-4282, 403-615-7803 (75)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

房屋出租

NE 68ST土庫一房出租，全
包，傢俱電視，電:403-273-
9520; 403-613-3966 (75)

車位出租

唐人街香港花園首層車位出租，
\$270。電:403-852-8813, 587-
703-9278李 (76)

中央街西北近新鮮一百超市新亞
洲廣場，樓上特大房，新窗，
403-669-8195 (75)

房屋出售

Hunerview Dr.NW土庫二室大高窗
全分門出入好學區，不要狗，
貓可以，單身男女403-708-8566
(75)

Condo 屋主自售
Harvest Gold Manor NE近豐山大
統華，1千多呎，兩房兩廁，
全新裝修，交通方便，300、
301巴士，土庫一車位。平售
\$225,000。有意請電:587-718-
2188司徒太。經紀免問。(75)

生意出讓

餐館廉讓

BC旅遊名鎮Osoyoos中餐館
出讓，旅遊景點，有酒
莊、果園、高爾夫場，大
量遊客。超過200座位，
生意穩定。有意者請電:
403-889-6832或留言。(78)

餐館出讓

離 calgary約1小時，商業
廚房，設備齊全，100座
位，加4檯老虎機，生意
穩定，容易經營，盈利
生意，快回本，前鋪後
居，三房另加一大廳。
有意請電587-985-8285 (85)

補習

*網上補習 *精補數理
創意啓導 Math G9-12 Math31
前途轉機 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB
20年特殊經驗 成效出眾
親自個別教導
MATH 249/251/265
精補大學 AMAT 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (75)

University of Alberta學士

精心補習英語/數學/美術設計
Grade 1-11 成人或個別小組
可以網上補習，親自教授

經驗豐富、有耐心、
時間任擇、收費廉宜

電話:587-581-8833

(76)



\$9/1000只(箱)



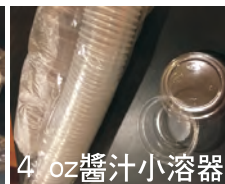
衛生竹筷

\$2/100對(每包)



中式湯匙

\$9/1000只
(5000只/箱)



4 oz醬汁小溶器

\$69/2000 sets(箱)

外賣快餐用品平賣



38 安士湯碗

\$40/150 sets(箱)



兩格溶器盒

\$70/500 set(箱)

請電:

587-719-7587



\$9/1000只(箱)

疫情期間加華報 營業時間調整如下:

星期一、星期二: 9:30am-5:30pm

星期三: 9:30am-5pm

星期四、星期五: 10am-3pm

星期六、星期日、假期: 休息

報紙逢星期四派發

The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網址:

www.tcctnews.com

離卡3小時人口6千，位置優越，
滑雪勝地酒店林立，生意穩定低
租金，虧本售3萬8，4039788220
(81)

Stainless Steel Undermount Sink



Starting at **\$175**

From Only **\$49**



Vessel Faucet

Starting at **\$49**



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only **\$77**

Now Only **\$79**



Vessel Sink

Now Only **\$1050**



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM-4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



www.aquabathalberta.ca

余仁生燕窩 送禮佳品

余仁生 水晶無糖燕窩
余仁生 水晶冰糖燕窩

極品水晶燕窩，一瓶可分多次享用。把打開未用在冰箱內七天。方便天天享用一至二湯匙。
余仁生燕窩：可放2湯匙余仁生燕窩在早餐麥片，小米粥或晚餐肉湯及蒸蛋，燉蛋內。燕窩味美清潤，補肺和胃，有助調好體質。

2020華裔小姐冠軍 魏詩佳
用戶熱線：(416) 538-2200

幸福傷風素
*可預防咳嗽，鼻敏感

COLTALIN
COLD & ALLERGY TABLETS / COMPRIMÉS POUR LE RHUME ET LES ALLERGIES

幸福傷風素
For temporary relief of running nose and sneezing as may occur in allergies (such as hay fever), nasal congestion due to the common cold, and occasional minor sores, pain and headaches associated with colds.
Pour le soulagement temporaire de l'écoulement nasal ou les éternuements éphémères associés aux allergies (elles que le rhume des foies), congestion nasale à un rhume banal ainsi que vagues endolorissements, douleurs et maux de tête occasionnels associés aux gripes.

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

正方藥業 用藥最正 正方

利咽清毒，止咳潤喉！

NPN80023335

利咽清肺沖劑

喉痛！喉炎！熱氣！

利咽清肺沖劑
Li-Yan Infusion
Pharmacopoeia Formulation
Formule Pharmacopée

認明**正方**商標，**正方**及NPN號碼（加拿大自然產品號碼）。註明GMP水平中成藥廠。
多年NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。
嚴謹測試重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
原配方原藥廠生產。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 532-3967

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065 星期六、日：263-6562
手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

2022 ECLIPSE CROSS



2022 OUTLANDER



VIP SALE EVENT

《加華報》讀者優惠

5 DAYS ONLY!

4月8日(星期四) 至 4月12日(星期一) 9AM - 5:30PM

尊貴的 PLATINUM MITSUBISHI 顧客，您可享受以下特別優惠：

0%貸款利率 84個月 (特定車型)

節省高達 \$6,000 (特定車型)

高達 \$500 換車優惠

購買每部新車，可獲送贈 \$500 MITSUBISHI 優質配件

LEARN MORE ABOUT YOUR OFFERS AT:

MYGARAGE.VIP/PLATINUMMITSUBISHI

AND ENTER CODE: **@AR Code@** OR SCAN THE QR CODE

請致電
587-834-1388
預約及查詢

Alex Chan
貸款經理



Platinum Mitsubishi

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388

www.mitsu.ca



@CP URL@